The Welsh Poems
Also by Peter Finch

**Poetry**

*Wanted For Writing Poetry* (with Steve Morris) — *Second Aeon*, 1968

*Pieces Of The Universe* — *Second Aeon*, 1969

*Cycle Of the Suns* — *Art Living*, 1970

*Beyond The Silence* — *Vertigo*, 1970

*An Alteration In The Way I Breathe* — *Quickest way Out*, 1970

*The Edge Of Tomorrow* (with Jeanne Rushton) — *BB Books*, 1971

*The End Of The Vision* — *John Jones Ltd*, 1971

*Whitesung* — *Aquila*, 1972

*Antarktika* — *Writers Forum*, 1972

*Blats* — *Second Aeon*, 1973


*Connecting Tubes* — *Writers Forum*, 1980

*Big Band Dance Music* — *Balsam Flex*, 1980


*The O Poems* — *Writers Forum*, 1981

*Blues And Heartbreakers* — *Galloping Dog*, 1981

*Dances Interdites* — *Balsam Flex*, 1982

*Some Music And A Little War* — *Rivelin Grapheme*, 1984

*On Criticism* — *Writers Forum*, 1984

*Reds In The Bed* — *Galloping Dog*, 1985

*The Italian Job* (with Bob Cobbing) — *Klinker Soundz*, 1985

*Selected Poems* — *Poetry Wales Press*, 1987

*Make* — *Galloping Dog*, 1990

*Cheng Man Ching Variations* — *Writers Forum*, 1990

*Poems For Ghosts* — *Seren Books*, 1991

*Five Hundred Cobbings* — *Writers Forum*, 1994

*The Spell* — *Writers Forum*, 1995

*Useful* — *Seren Books*, 1997

*Dauber* — *Writers Forum*, 1997

*Antibodies* — *Stride*, 1997

*Food* — *Seren Books*, 2001

*Vizet — Water* — *Konkret Konyvek*, 2003

*New & Selected Later Poems* — *Seren Books*, 2007

**As Editor**

*Typewriter Poems* — *Something Else Press*, 1972

*Green Horse* (with Meic Stephens) — *Christopher Davies*, 1978

*The Big Book of Cardiff* (with Grahame Davies) — *Seren Books*, 2005
Peter Finch

The Welsh Poems

Shearsman Books
2006
The right of Peter Finch to be identified as the author of this work has been asserted by him in accordance with the Copyrights, Designs and Patents Act of 1988. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

Acknowledgements


The complete R S Thomas Information forms a major section of The Peter Finch Archive which can be found at peterfinch.co.uk. The text also adorns the BT Internet Data Centre building in Cardiff Bay. Ysbwriel in its final form runs along the top of the Lamby Way Landfill site in south east Cardiff and is visible across the river from the Pengam Green Tesco supermarket car park.
Contents

Fold 9
Colon 10
Historians 11
Dw’i ddim yn deall 13
Software 14
Fix Up 15
Rev (again) 16
Cover Blown 19
Once You Know Where To Point 20
Pantycelyn: The Tools & Things Version 21
Wonderful Life 22
Philip Larkin 23
Sophistication 24
newjobs 25
Hey Baby 26
Wobble 27
No Bike 28
Zen Cymru 29
Rainfall 33
Putting in the Window 34
Paint 35
Rhai Caneuon Cymraeg 36
The Unstoppable Growth of British Leyland 38
Quantum Mechanics in the Work of R S Thomas 39
Mid Period Anglo-Welsh Endings 40
SNT No 18 41
Slide Guitar Devices 42
The Glow 46
Tick In Box 47
Pitt Rivers 48
How To Speak (1) 49
How To Speak (2) 50
Slow To Change 52
Easy X-Rays 53
Llywarch Hen SMS with fault 58
Chaos Theory 59
Before 1962 60
Damage 61
Cardiff Medicine 62
The Dauber Poems

a ahh 93
afternoon 94
light 95
r rr rai nn 96
rai nng ain again 97
through the berries bling 98
old and enough 99
cold 100
empty minded 101
bandage 102
moon ethergate 103
ir 104
jean 105
bone light 106
the bright 107
h hi t 108
illia 109
rapa ropa 110
for Sue
Fold

We (us) (I) (you) were (weren’t) (won’t) (will) a (the) (this) people (pointed sticks) (prime numbers) (purple patch) taut (tired) (tilied) (tight as fists) for (from) (frightened) (foaming) war (wet fish) (wet fist) (wet fear); the (those) (these) hills (hovering) (hollow) (high) (high) (high) (heated) (hardened) were (will not) (can not) (can) no (none) (neither) (normal) harder (holding) (heaving) (happy as barber’s poles) (hard hosts) (home)

I (we) won’t (will) the (those) (that) pointed (printed) (prattle) stick (stack) (steaming) (coal) (coal) tired (tilted) (hilltop) (hold) from (fear) (fear) (fear) (fear) (fear) (refute) wet (wash-off) (westerly) (unwound) those (this) (these) hovering (unheated) (unworn) (unbilleted) (unbound) will not (can’t) none (no more) holding (fingertip) (finger-stall) (finger-push) (thrust) look up (look up) unshaped (unsure) (uncertain) (unable) like us (fold) (fold) (fold) folded (fold).
Colon

Cilmeri • Battle of Tryweryn • Battle of Maes Madog • Battle of Brecon • Battle of Mynydd Carn • Battle of Lougher • Battle of Lewes • Battle of Evesham • Battle of Haverfordwest • Battle of Laugharne • Battle of Grosmont • Battle of Blackwood Woods • Battle of Casnewydd • Battle of the River Usk • Battle of Pwllymelyn • Battle of Môn • Battle of Port Dinorwic • Battle of Deganwy • Battle of Harlech • Battle of Castell Bere • Battle of Bala • Battle of Cefn Carnedd • Battle of Irfon Bridge • Battle of Welshpool • Battle of Long Mountain • Battle of Gwen Ystrad • Battle of Llanishen Reservoir • Battle of the Cells of Berwyn • Battle of Campstone Hill • Battle of St Fagans • Battle of Catterick • Battle of Camlann • Battle of Arfderydd • Battle of Halifax St Johns Square • Battle of the Bleeding Lance • Battle of Stalling Down • Battle of Clywedog • Battle of Brynmawr Rubber Factory • Battle of Sycharth • Battle of Glyndyfrdwy • Battle of Woodbury Hill • Battle of Swain’s Sea • Battle of Mortimer’s Cross • Battle of Archensfield • Battle of Cadnant • Battle of Puffin Island • Battle of Llangorse Lake • Battle of the Sacred Groves • The Battle of Bangor Is-Coed • Battle of Rhuddlan • Battle of Castell Caerdydd • Battle of Pembroke • Battle of Orewyn Bridge • Battle of Pwll Melyn • Battle of Cardigan Island • Battle of the fish henges at Roath • Battle of the Severn Sabrina Afon Hafren
**Historians**

Historians’ output has increased
is increasing
a strict regimen might save us
ought to be diminished
corpulence useless
threatens the vital organs
much of it waste.

A strict regimen
and ought to be diminished
vulgarisations bloat bookshelves
threaten the vital organs
hypertrophy with learning
of learning with hypertrophy
of bookshelves with bloat
much of it is corpulence.

Academic fat clogs the bibliographies
and threatens the vital corpulence
is increasing and ought and otherwise
much of it imposes a starvation
much of it a strict taxpayer
ought to be bloat.

Revolted by the useless corpulence
we need much of it
writers who take pride and
writers who take pride and
writers who waste
patrons and taxpayers
and vulgarisations
Academic fat clogs the bloat
strict history ought to float

We need much of it
vital historians’ corporations
taxpayers, bibliographies,
learned bookshelves and bloat
writers who take pride and
ought to be diminished
the bloat and the vulgarisations
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take prisoners
writers who take pride and
reviewers who take books

Much of it is waste
the historians ought the they then
slipshod
oh yes apoplexy
and how they
clog clog and bloat

The output they h’m
might might might
slip sl
The historians then will be vital
increase increased the they them
the historians
will write about it
yes they will.
Dw’i ddim yn deall
**Software**

wiredkick soft hotass ware beautiful user makes soft beautiful user kickwired ware ass makes hot beautiful kickware softass makes user hot wired kickuser beautiful ware makes asssoft wired hot assware beautiful kickhot soft user makes wired beautiful hotass makes usersoft wired ware kick hot makes beautiful kick ware wired softuser ass wiredass user ware makes hot soft hot hot kick kickwired soft hot hot hot hot hot hot hot hotass ass hot kick hot hotware makes soft ass hot hot ass kick makes beautiful user hotware softwired ware makes beautiful user hotwired asskick soft hot wired kickass software makes user beautiful $49.50 download today
Fix-up

*Mabinogion Translations*

He made for the court in the court he could
aye said Pwll to the court the court and they spent
maiden wilt whatever boon
the court hosts and dominions
what is here? a badger a court
the men of the court to feel heaviness
awoke born lady not the court the chamber
at the door lo a horse court here the wld
court catch you fix-up bile racially
the court crt cart will repay thee raised fit
daughter gwyn gohoyw ap gloyw wally lydan
ap casnar court wledig seisyllwch of the high branch rit
mst grac graze nn mor morrow th tend tenderness
the diz ss till there affection affection retinue
rrr llll land
Rev (again)

In (of)
promontory
point
away
glimpsed g
he’s blots
for r
of Oriel
(bird, fish, glass, donkey)
articles
for I’m
from
well shame shame
most islands
it
ping
useful
(Body, Polley, Dworkin, Malin, Misanthropy,
Diatribe, Arbitrary, Body Rub, Weather Front)
and
before cation garde
real
personally of ion tion
(let down, let out, let anyway)
any
two
on on m
screen n
men you men
if have the
on
even doing
are
ironic elderly helped
when
memory she
love
stands
the just
the
with memory
wrote uch itchgaps
slow
ther theo
cept barriers
begins begins
begins ings
a single sheet
a listen euphony
a crack shft
a pressure dr
a poetr tensio
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch
finch finch finch finch

deception

lost

doesn’t much mat
who re
any

missing sections: eptive, ad, way, ocked, lettes, letter, listener, letterer.
William Burroughs goes to Rio for a new face. It’s a brilliant piece of plastic surgery, makes him look like a taller JFK. He’s so proud getting off the airliner at New York’s Dextromorphine that the bullet coming at him smiles a little itself before going in. It makes shotgun art on the 747’s side. Could have been anyone Burroughs’s mouth says while his Brooks’ suit body slumps el hombre invisible cover blown. In Lawrence, Kansas when John F finally slides into the earth the West thinks it’s lost a city in the red night. And it has.
Once You Know Where To Point

I’m falling through the door
at high pressure and not
stopping to do anything but
check the light on the answerphone.
The high heat of the yard the tubs needing
gallons at least the hallway has
a trail of leaf-flakes like bits of skin.
I can feel the damp in my lower back
grow up a map of India.
I work the oven with its
roaring fan and gargled heat.
There are no spaces anywhere
but the past. Burroughs took
his future into the garden and
shot-gunned it faster than de Kooning.
“Once you know where to point,
all you have to do is get out of the way
and let this thing happen.”
In the dark later I collect the cybertrash
from the system and it’s there, folded-in,
about a half line long.
El hombre Invisible now invisible.
In a way always was.
Pantycelyn: The Tools & Things Version

(after D Gwenallt Jones)

Aaa aa aa aaaa aaaa’a aaaa, aaaaaa a Aaa,
Aa aa aa aaaa aarr rr Rrrrrr Rrrr,
Rr rrrrrr rrrrrrrr Rr Rrrrreeeeee Ee
Ee eeeee eeeeee ee Eeee eeeeeeii iii:
Iiiii ii Iiiii ii Ii iiiii, i’i iyyyy
Yy yyyyy yyyyy’y yyyyy y’yyyy y’yyyy yywww,
Ww ww Ww Wwww Ww www, Ww Wwww d’d dddd
D dddd, d dddd dddd dddd d nnnn.
Gwniadur, teipiadur, berwedydd, pibell,
ysgrafell, melin, cribin, clustog, bidog,
crafwr, tynnwr, golchwr, gobennydd, dyschydd
N nnnnnnn, n nnnnnnnn nngg g ggggg,
Ggg ggggg gttt t tttt, tttt tttt t tttt
Llllllll, ll ll loooookkoooooo, ooo offff
F fffffff dd ddd ddd ddd d Dddddd,
D’c cccc ccc ccss ssss s ssshhh h hhhu
U’u uuuu ubbbb bbccchchc hchm mmrrhh âââff Llp.
Wonderful Life

A t r Feench

A t r Feench, 19 S uthwonderful lifeeenst r R d, R th, Crdeeff CF2 5T